

**第五屆觀塘區議會屬下  
文化、康樂及體育事務委員會  
第四次會議記錄**

日期： 2016年5月10日(星期二)  
時間： 下午2時30分  
地點： 九龍觀塘觀塘道392號創紀之城6期20樓05-07室  
觀塘民政事務處會議室

出席者：

委員

簡銘東先生(主席)	陳耀雄先生(副主席)
歐陽均諾先生	馬軼超先生
畢東尼先生	莫建成先生
陳振彬太平紳士, GBS	顏汶羽先生
陳俊傑先生	柯創盛先生, MH
陳國華先生, MH	潘任惠珍女士, MH
陳華裕先生, MH	蘇冠聰先生
鄭景陽先生	蘇麗珍太平紳士, MH
鄭強峰先生	譚肇卓先生
張琪騰先生	鄧咏駿先生
張姚彬先生	謝淑珍女士
洪錦鉉先生	黃春平先生
金 堅女士	黃子健先生
黎樹濠太平紳士, BBS, MH	葉興國太平紳士, MH

增選委員

張達成先生	吳凱傑先生
奚炳松先生	易錦全先生
梁俊傑先生	

## 列席者

麥瑞禧先生	觀塘民政事務處民政事務助理專員(2)
李賢斌先生	觀塘民政事務處高級行政主任(區議會)
張荷芳女士	康樂及文化事務署高級經理(九龍東文化事務)
徐佩儀女士	康樂及文化事務署經理(九龍東)市場推廣及地區活動
龍麗嫦女士	康樂及文化事務署觀塘區副康樂事務經理
關婉薇女士	康樂及文化事務署圖書館高級館長(觀塘區)
鍾淑玲女士	社會福利署社會工作主任 2 (策劃及統籌)
丁淑雯女士	教育局高級學校發展主任(觀塘)2

## 協助討論有關議項的代表

### 議項 II

龍麗嫦女士	康樂及文化事務署觀塘區副康樂事務經理
-------	--------------------

### 議項 III

張荷芳女士	康樂及文化事務署高級經理(九龍東文化事務)
徐佩儀女士	康樂及文化事務署經理(九龍東)市場推廣及地區活動

### 議項 IV

關婉薇女士	康樂及文化事務署圖書館高級館長(觀塘區)
-------	----------------------

### 議項 V

吳詠茵女士	觀塘民政事務處行政主任(區議會) 1
鍾淑玲女士	社會福利署社會工作主任 2 (策劃及統籌)

### 議項 VI

陳耀雄先生	觀塘體育促進會有限公司代表
-------	---------------

議項 VII

王翠珊女士 觀塘民政事務處聯絡主任(油塘)2

議項 VIII

畢敏緻女士 觀塘民政事務處聯絡主任主管(地區設施)  
陳秀慧女士 觀塘民政事務處聯絡主任(地區設施)

議項 IX

陳偉浩先生 民政事務處聯絡主任(四順)1

議項 X

梁浩建先生 觀塘民政事務處聯絡主任主管(觀塘西)

秘書

顧華紅女士 觀塘民政事務處行政主任(區議會)2

**缺席者：**

委員

陳汶堅先生  
呂東孩先生

徐海山先生

增選委員

麥富寧先生

## **開會辭**

主席歡迎與會人士出席第五屆觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會(下稱「文康會」)第四次會議，並歡迎 2016 年 5 月獲區議會全會會議通過的五名增選委員：張達成先生、奚炳松先生、麥富寧先生、吳凱傑先生及易錦全先生。

### **I. 通過上次會議記錄**

2. 上次會議記錄無須修訂，獲得通過。

### **II. 康樂及文化事務署於 2016 年 2 月至 3 月份在觀塘區內舉辦的康樂體育活動的匯報**

(第五屆觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會文件第 24/2016 號)

3. 康樂及文化事務署觀塘區副康樂事務經理龍麗嫦女士介紹文件。
4. 委員備悉文件。

### **III. 康樂及文化事務署在觀塘區舉辦的地區免費文娛節目及地區文化藝術活動匯報**

(第五屆觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會文件第 25/2016 號)

5. 康樂及文化事務署經理(九龍東)市場推廣及地區活動徐佩儀女士介紹文件。
6. 委員備悉文件。

### **IV. 康樂及文化事務署觀塘區公共圖書館舉辦的推廣活動匯報**

(第五屆觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會文件第 26/2016 號)

7. 康樂及文化事務署圖書館高級館長(觀塘區)關婉薇女士介紹文件。
8. 有委員表示收到市民的意見，指未能於流動圖書車領取所預約的圖書館資料。關女士回應，圖書館電腦系統更新後，由 4 月 28 日開始，讀者使用網上預約服務時已可以選擇在流動圖書車領取預約資料。

9. 有委員查詢觀塘區公共圖書館的館藏數量及平均使用人次。關女士回應，觀塘區共有三間分區圖書館及三間小型圖書館。藍田及瑞和街兩間分區圖書館的館藏量均超過 22 萬項，牛頭角公共圖書館的館藏則超過 18 萬項。至於鯉魚門、順利邨及秀茂坪三間小型圖書館，館藏量約為 5 至 7 萬項。整個觀塘區的公共圖書館共藏有 80 多萬項資料。至於使用人次方面，六間圖書館的平均使用量各有不同，並受到公眾假期和學校假期等因素影響。就三間分區圖書館而言，以藍田公共圖書館的借書量最高，平均每天超過 2 千項，瑞和街及牛頭角公共圖書館的日均借書量也有 1 千多項。三間小型圖書館的日均借書量則由 600 至 900 多項不等。另外，署方亦有提交文件，定期向觀塘區議會地區設施管理委員會匯報觀塘區公共圖書館的使用概況。
10. 委員備悉文件。

**V. 2016/17 年度地區文化活動資助計劃撥款申請**  
**(第五屆觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會文件第 27/2016 號)**

11. 主席請委員留意，綜合委員於會上可能提出的意見，秘書處將於會後再次覆核所有申請內容，最終撥款將以秘書處在會後作出覆核的結果為準。

**i. 錫安社會服務處**

**(申請書編號：LS002)**

**(活動名稱：觀塘·藝·文·青)**

12. 社會福利署觀塘區策劃及統籌小組社會工作主任鍾淑玲女士介紹文件。
13. 委員通過是項撥款申請共 40,290 元。

**ii. 香港小童群益會賽馬會油塘青少年綜合服務中心**

**(申請書編號：LS003)**

**(活動名稱：「街道的情書」社區藝術行動計劃)**

14. 社會福利署觀塘區策劃及統籌小組社會工作主任鍾淑玲女士介紹文件。
15. 有委員查詢文康會是否已預留足夠的款項支付計劃所需。秘書回覆，指文化、康樂及體育事務委員會在 2016 年 3 月 8 日會議上已通過預留撥款予 2016/17 年度社區參與及地區節資助計劃，有關的文件亦已

獲財務及行政委員會及區議會全會通過。

16. 有委員認為，是次會議審批的計劃申請款額較高，認為申請團體填寫的內容比較簡單，委員較難掌握計劃施行的情況及預期達到的效果。委員期望團體往後的申請能提供更詳細資料。
17. 有委員建議要求申請機構提交補充資料，以便釐清計劃細節。
18. 委員原則性通過文件的建議，並同意撥款 140,200 元。主席補充，由於是項撥款申請超過 100,000 元，因此在文康會原則性通過後，仍需提交財務及行政委員會考慮並獲得通過，才能正式生效。

[會後備註： LS003 的撥款申請，已於 2016 年 5 月 31 日舉行的財務及行政委員會第四次會議中獲得通過。]

### **iii. 觀塘劇團**

**(申請書編號：L011)**

**(活動名稱：親親作家劇場 2016\_English Musical)**

19. 觀塘民政事務處行政主任(區議會) 1 吳詠茵女士介紹文件。
20. 有委員認為，申請較高撥款額的團體，宜提供更多有關活動的資料和細節，供委員參考。
21. 有委員指出在第四屆區議會獲撥款的部分活動中，委員曾到場參觀並了解活動的進行狀況。委員查詢今屆會否考慮類似的做法，以確保公帑用得其所。另外，有委員指出在早前的會議上已建議委員可多參與活動，並建議團體在活動後製作報告讓委員參考。
22. 委員通過是項撥款申請共 94,250 元。

### **iv. 社區劇場**

**(申請書編號：L012)**

**(活動名稱：藝術夥伴劇場計劃 2016)**

23. 觀塘民政事務處行政主任(區議會) 1 吳詠茵女士介紹文件。
24. 委員通過是項撥款申請共 94,250 元。

v. **觀塘民聯會**

(申請書編號：L017)

(活動名稱：觀塘區 2016 歌唱比賽)

25. 以下委員就是項撥款申請申報利益，表示兼任觀塘民聯會的職務：

歐陽均諾委員	宣傳部副部長
陳振彬委員	會長
陳俊傑委員	委員
陳國華委員	會長
陳華裕委員	副理事長
鄭強峰委員	秘書長
張琪騰委員	宣傳部部長
張姚彬委員	社會服務部副部長
洪錦鉉委員	副理事長
馬軼超委員	委員
顏汶羽委員	常務委員
柯創盛委員	理事(社會服務部部長)
蘇麗珍委員	名譽會長
譚肇卓委員	幹事會
黃春平委員	理事長
張達成增選委員	副公關部部長

26. 觀塘民政事務處行政主任(區議會) 1 吳詠茵女士介紹文件。

27. 委員原則性通過文件的建議，並同意撥款 111,485 元。主席補充，由於是項撥款申請超過 100,000 元，因此在文康會原則性通過後，仍需提交財務及行政委員會考慮並獲得通過，才能正式生效。

[會後備註： L017 的撥款申請，已於 2016 年 5 月 31 日舉行的財務及行政委員會第四次會議中獲得通過。]

[會後備註：秘書處已於 5 月 26 日把五個申請機構提交的補充資料以電郵發送予全體委員參閱。]

**VI. 觀塘體育促進會有限公司「欣賞香港」2016 乒乓球、足球及獨木舟水球比賽撥款申請**

**(第五屆觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會文件第 28/2016 號)**

28. 以下委員就是項撥款申請申報利益，表示兼任觀塘體育促進會有限公司的職務：

陳振彬委員	會董
陳華裕委員	會董
陳耀雄委員	會長
張琪騰委員	會董
馬軼超委員	會董
顏汶羽委員	會董
蘇麗珍委員	會董
葉興國委員	會董
梁俊傑增選委員	定康分會會長

29. 觀塘體育促進會有限公司代表陳耀雄先生介紹文件。

30. 委員通過文件及撥款 79,930 元。

**VII. 觀塘區公民教育委員會 2016/17 年度「祖國親、香港情」慶祝中華人民共和國成立六十七周年國慶聯校匯演撥款申請**

**(第五屆觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會文件第 29/2016 號)**

31. 以下委員就是項撥款申請申報利益，表示兼任觀塘區公民教育委員會的職務：

陳耀雄委員	委員
洪錦鉉委員	委員
顏汶羽委員	委員
柯創盛委員	委員
蘇麗珍委員	委員
黃春平委員	委員
奚炳松增選委員	副主席

32. 觀塘民政事務處聯絡主任(油塘)2 王翠珊女士介紹文件。

33. 委員通過文件及撥款 99,000 元。



**VIII. 觀塘區撲滅罪行委員會 2016/17 年度活動撥款申請**  
**(第五屆觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會文件第 30/2016 號)**

34. 以下委員就是項撥款申請申報利益，表示兼任觀塘區撲滅罪行委員會的職務：

陳俊傑委員	委員
陳華裕委員	委員
陳耀雄委員	委員
張琪騰委員	委員
簡銘東委員	委員
潘任惠珍委員	委員
蘇冠聰委員	委員
蘇麗珍委員	委員
黃春平委員	委員

35. 觀塘民政事務處聯絡主任主管(地區設施)畢敏緻女士介紹文件。

36. 委員通過文件及撥款 269,510 元。

**IX. 四順分區委員會慶祝香港特別行政區成立 19 周年粵劇欣賞撥款申請**  
**(第五屆觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會文件第 31/2016 號)**

37. 以下委員就是項撥款申請申報利益，表示兼任四順分區委員會的職務：

洪錦鉉委員	委員
莫建成委員	委員

38. 觀塘民政事務處聯絡主任(四順)<sup>1</sup> 陳偉浩先生介紹文件。

39. 委員通過文件及撥款 9,270 元。

**X. 觀塘區青年活動委員會 2016 觀塘區青少年才藝大匯演暨優秀義工頒獎禮撥款申請**

(第五屆觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會文件第 33/2016 號)

40. 以下委員就是項撥款申請申報利益，表示兼任觀塘區青年活動委員會的職務：

鄭強峰委員	委員
柯創盛委員	典禮工作小組主席
奚炳松增選委員	委員

41. 觀塘民政事務處聯絡主任主管(觀塘西)梁浩建先生介紹文件。

42. 委員通過文件及撥款 150,000 元。

**XI. 本委員會財政報告**

(第五屆觀塘區議會文化、康樂及體育事務委員會文件第 32/2016 號)

43. 秘書介紹文件。

44. 委員通過文件。

**XII. 其他事項**

**i. 「賀回歸活動籌備工作會議」及「慶祝國慶活動籌備工作會議」**

45. 會前及會上分別收到 20 位及 19 位委員的回條，有意加入「賀回歸活動籌備工作會議」及「慶祝國慶活動籌備工作會議」。兩個工作會議的成員名單如下：

「賀回歸活動籌備工作會議」：

陳俊傑委員、陳華裕委員、陳耀雄委員、鄭強峰委員、張琪騰委員、洪錦鉉委員、金堅委員、簡銘東委員、黎樹濠委員、馬軼超委員、柯創盛委員、潘任惠珍委員、蘇冠聰委員、蘇麗珍委員、謝淑珍委員、黃春平委員、葉興國委員、吳凱傑增選委員、易錦全增選委員及奚炳松增選委員。

「慶祝國慶活動籌備工作會議」：

陳俊傑委員、陳華裕委員、陳耀雄委員、鄭強峰委員、張琪騰委員、洪錦鉉委員、金堅委員、簡銘東委員、黎樹濠委員、馬軼超委員、柯創盛委員、潘任惠珍委員、蘇冠聰委員、蘇麗珍委員、謝淑珍委員、黃春平委員、葉興國委員、易錦全增選委員及奚炳松增選委員。

46. 經委員提名，柯創盛委員擔任「賀回歸活動籌備工作會議」召集人；而洪錦鉉委員擔任「慶祝國慶活動籌備工作會議」召集人。
47. 委員通過有關安排。

**ii. 參觀 2016 年香港花卉展覽「綠化推廣攤位」**

48. 「綠化推廣攤位」籌備工作會議(下稱「籌備工作會議」)召集人陳耀雄委員報告，2016年香港花卉展覽已於2016年3月11日至20日順利舉行。籌備工作會議邀請委員於3月12日到會場參觀。召集人感謝中華基督教會基智中學及佛教慈敬小學在展覽期間安排攤位遊戲，協助觀塘區議會推廣環保及綠色生活。
49. 委員備悉有關事宜。

**iii. 第六屆全港運動會**

50. 主席表示，日前收到第六屆全港運動會(下稱「港運會」)籌備委員會秘書處的電郵，徵求授權於第六屆港運會的宣傳項目使用觀塘區議會會徽。此外，為方便觀塘區議會籌備第六屆港運會事宜，主席建議成立「第六屆全港運動會觀塘區籌備委員會」。由於並非所有觀塘區議員皆出席本會議，秘書處將按建議發信予全體議員，以徵詢議員對使用觀塘區議會會徽的意見。
51. 委員備悉安排。

[會後備註：秘書處已於5月12日發信，徵詢區議員對授權第六屆港運會使用觀塘區議會會徽的意向。秘書處並沒有收到不贊成授權第六屆港運會使用觀塘區議會會徽的意見。]

iv. **觀塘區足球隊**

52. 主席報告，已選定觀塘區議會足球隊隊衣的款式，並得到觀塘區議會主席的贊助。區議會主席補充，歡迎委員和增選委員加入觀塘區議會足球隊或啦啦隊。主席提醒有興趣的委員盡早與秘書處聯絡，以便安排製作球衣的事宜。
53. 委員備悉安排。

**XIII. 下次會議日期**

54. 下次會議將於 2016 年 7 月 12 日(星期二)舉行。
55. 議事完畢，會議於下午 3 時 15 分結束。

本會議記錄於 2016 年 7 月 12 日獲得通過。

**觀塘區議會秘書處**  
**2016 年 7 月**